

30 ноября 2021 года

Уважаемый г-н Абди,

От имени Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией [1718 \(2006\)](#), имею честь сослаться на Ваше письмо от 22 ноября 2021 года, в котором к Комитету обращена просьба о предоставлении на основании пункта 25 резолюции [2397 \(2017\)](#) изъятия из запрета на поставки в Корейскую Народно-Демократическую Республику (КНДР) для обеспечения возможности поставки предметов, имеющих существенно важное значение для реализации в КНДР программ ЮНИСЕФ по борьбе с COVID-19, плановой иммунизации и профилактике малярии. Также принимаю к сведению Вашу просьбу о продлении срока действия изъятия на 12 месяцев, учитывая трудности, связанные с пандемией COVID-19.

Имею честь далее сообщить Вам о том, что после тщательного рассмотрения этого вопроса Комитет постановил удовлетворить содержащуюся в вышеупомянутом письме просьбу о предоставлении изъятия на основании пункта 25 резолюции [2397 \(2017\)](#) Совета Безопасности и разрешить в течение следующих двенадцати месяцев передачу указанных в Вашем письме предметов и услуг, перечень которых приводится в приложении к настоящему письму. В целях повышения эффективности доставки и таможенного оформления просьба произвести поставку указанных предметов единой партией или в консолидированном порядке.

Комитет напоминает, что санкционные меры, введенные резолюциями Совета Безопасности в отношении КНДР, не призваны повлечь за собой негативные последствия для народа КНДР и что в его вербальной ноте, направленной всем государствам-членам, а также в его пресс-релизе SC/13113 от 8 декабря 2017 года содержатся разъяснения относительно предоставления гуманитарной помощи КНДР. Кроме того, в указанной вербальной ноте содержится напоминание о том, что все государства-члены должны полностью выполнять соответствующие меры, введенные Советом Безопасности, принимая при этом во внимание необходимость разъяснять государственным и частным организациям, подпадающим под их юрисдикцию, что в рамках надлежащего осуществления санкций, введенных Организацией Объединенных Наций, не следует неправомерно ограничивать гуманитарную деятельность.

Помимо этого, Комитет поддерживает и одобряет участие ЮНИСЕФ в деловых и финансовых операциях, необходимых исключительно для закупки товаров и услуг, в отношении которых Комитет предоставил изъятие и перечень которых содержится в упомянутом приложении, не предпринимая вопросов, касающихся принятия соответствующих коммерческих решений.

Г-ну Омару Абди
Заместителю Исполнительного директора
по программам
ЮНИСЕФ

При этом Комитет просит соответствующие организации, занимающиеся доставкой гуманитарной помощи в КНДР, соблюдать срок действия изъятия, утвержденного Комитетом, и в полной мере уважать и соблюдать соответствующие национальные законы, нормативные акты и требования в отношении лицензирования, регулирующие финансовые и коммерческие операции, доставку и таможенное оформление в юрисдикциях тех государств-членов, которых это касается.

Я хотел бы также сообщить Вам о том, что настоящее письмо и приложение к нему будут опубликованы на веб-сайте Комитета 1718 для всеобщего сведения, в том числе для сведения соответствующих национальных органов, занимающихся осуществлением контроля за соблюдением решений об изъятии в отношении поставок в КНДР, и будут находиться на этом веб-сайте в течение двенадцати месяцев.

Комитет хотел бы поблагодарить ЮНИСЕФ за ответственный подход.

С уважением,

(Подпись)

Мона Юуль
Председатель
Комитет Совета Безопасности,
учрежденный резолюцией 1718 (2006)

Приложение:

- Перечень предметов и услуг, предназначенных для передачи КНДР

Program	Material Description	Specifications:	Purpose	Value	Origin	Port of departure	Port of entry	Parties involved in transaction	Measure to ensure for use of intended purpose
Health/GF (Covid-19)	Patient ventilator/invasive, intensive care: Roaray 3000D	25 Units of patient ventilators with 25 trolley units and 25 air compressor units Supplied with: 1x Basket is mounted on the trolley 1x Pediatric reusable breathing circuit (tube, mask, balloons, valves) are inside the ventilator 1x Adult reusable breathing circuit (tube, mask, balloons, valves) are inside the ventilator 1x Spare humidifier bottle 1x Set spare parts (air filters, tubing) if no need for o-rings 1x Spare rechargeable battery 1x Set of spare fuses 1x Plastic protective dustcover 1x User manual including: instructions for assembly, use Basic automatic ventilator for all patient categories: paediatric and adult Stable and sturdy constructed, on anti-static swivel castors Design allows for frequent dismantling for cleaning and disinfection Handles on both sides of ventilator and trolley integrated electronically controlled, electrically powered compressor Air and O2 mixer installed inside ventilator Humidifier for the extended ventilation with bottle Patient selection: Paediatric - Adult Breathing Volume Control (VC) Pressure Control (PC) PAVIC - Pressure regulated and Volume guarantee. This function performs the very similar with VFC. Modes: VCV (AC) = CMV (MV) + PS, SIMV(P) + PS Spont/CPAP PEEP (electronic) Controls and settings: Pressure support: 0 to 70 mbar Expiratory threshold: 5 to 50 % Tidal volume: 20 to 300 ml (paediatric), 100 to 2000 ml (adult) Ventilation frequency: 0 to 100 cycles/min Respiratory flow: 1 to 100L/minute for paediatric and 1 to 160L/min for adult Inspiratory time: 0.1 to 10.0 seconds I:E ratio: 4:1 to 1:9 Pressure trigger sensitivity: (-) 120 cmH2O to 0 cmH2O Volume trigger sensitivity: 0.5 to 20L/min FIO2 from: 21% to 100% PEEP/CPAP: PEEP 0-50 mbar Air filter capacity inlet 99% and larger than 0.5 um Audible-visual alarm for: High/Low airway pressure High/Low respiratory minute volume High/Low respiration frequency In system log up to 100 events (setting and alarm) are recorded, e.g. operation details, alarm history, battery status Silencing feature for audio alarms Large backlit display shows operation with set and measured values Self testing before each starting up and live monitoring system functioning Adjustable patient arm for holding circuits Built-in rechargeable battery, autonomy approx. 2 hours Automatic switch to battery in case of power failure, automatic recharge when connected to mains Power requirements: 220 V / 50 Hz and internal rechargeable battery Power consumption: 170W for ventilator, 800W for air compressor	This item will be used for case management of MDR TB patients with severe respiratory failures in 1 CTP and 9 PTHs, 13 MDR TB treatment units at district level. Quantification is based on number of health facilities (3 EA per central & provincial level health facilities and 2 for district level).	\$	China	To be confirmed	Via Dalian Port of China to Nampo port DPR Korea	To be confirmed	UNICEF international staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
Health/GF (Covid-19)	Trolley for Ventilator, Roaray 3000D	25 Units of patient ventilators with 25 trolley units and 25 air compressor units Supplied with: 1x Basket is mounted on the trolley 1x Pediatric reusable breathing circuit (tube, mask, balloons, valves) are inside the ventilator 1x Adult reusable breathing circuit (tube, mask, balloons, valves) are inside the ventilator 1x Spare humidifier bottle 1x Set spare parts (air filters, tubing) if no need for o-rings 1x Spare rechargeable battery 1x Set of spare fuses 1x Plastic protective dustcover 1x User manual including: instructions for assembly, use Basic automatic ventilator for all patient categories: paediatric and adult Stable and sturdy constructed, on anti-static swivel castors Design allows for frequent dismantling for cleaning and disinfection Handles on both sides of ventilator and trolley integrated electronically controlled, electrically powered compressor Air and O2 mixer installed inside ventilator Humidifier for the extended ventilation with bottle Patient selection: Paediatric - Adult Breathing Volume Control (VC) Pressure Control (PC) PAVIC - Pressure regulated and Volume guarantee. This function performs the very similar with VFC. Modes: VCV (AC) = CMV (MV) + PS, SIMV(P) + PS Spont/CPAP PEEP (electronic) Controls and settings: Pressure support: 0 to 70 mbar Expiratory threshold: 5 to 50 % Tidal volume: 20 to 300 ml (paediatric), 100 to 2000 ml (adult) Ventilation frequency: 0 to 100 cycles/min Respiratory flow: 1 to 100L/minute for paediatric and 1 to 160L/min for adult Inspiratory time: 0.1 to 10.0 seconds I:E ratio: 4:1 to 1:9 Pressure trigger sensitivity: (-) 120 cmH2O to 0 cmH2O Volume trigger sensitivity: 0.5 to 20L/min FIO2 from: 21% to 100% PEEP/CPAP: PEEP 0-50 mbar Air filter capacity inlet 99% and larger than 0.5 um Audible-visual alarm for: High/Low airway pressure High/Low respiratory minute volume High/Low respiration frequency In system log up to 100 events (setting and alarm) are recorded, e.g. operation details, alarm history, battery status Silencing feature for audio alarms Large backlit display shows operation with set and measured values Self testing before each starting up and live monitoring system functioning Adjustable patient arm for holding circuits Built-in rechargeable battery, autonomy approx. 2 hours Automatic switch to battery in case of power failure, automatic recharge when connected to mains Power requirements: 220 V / 50 Hz and internal rechargeable battery Power consumption: 170W for ventilator, 800W for air compressor	This item will be used for case management of MDR TB patients with severe respiratory failures in 1 CTP and 9 PTHs, 12 MDR TB treatment units at district level. Quantification is based on number of health facilities (3 EA per central & provincial level health facilities and 2 for district level).	\$	China	To be confirmed	Via Dalian Port of China to Nampo port DPR Korea	To be confirmed	UNICEF international staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
Health/GF (Covid-19)	Air Compressor Ventilator, Roaray 3000D	25 Units of patient ventilators with 25 trolley units and 25 air compressor units Supplied with: 1x Basket is mounted on the trolley 1x Pediatric reusable breathing circuit (tube, mask, balloons, valves) are inside the ventilator 1x Adult reusable breathing circuit (tube, mask, balloons, valves) are inside the ventilator 1x Spare humidifier bottle 1x Set spare parts (air filters, tubing) if no need for o-rings 1x Spare rechargeable battery 1x Set of spare fuses 1x Plastic protective dustcover 1x User manual including: instructions for assembly, use Basic automatic ventilator for all patient categories: paediatric and adult Stable and sturdy constructed, on anti-static swivel castors Design allows for frequent dismantling for cleaning and disinfection Handles on both sides of ventilator and trolley integrated electronically controlled, electrically powered compressor Air and O2 mixer installed inside ventilator Humidifier for the extended ventilation with bottle Patient selection: Paediatric - Adult Breathing Volume Control (VC) Pressure Control (PC) PAVIC - Pressure regulated and Volume guarantee. This function performs the very similar with VFC. Modes: VCV (AC) = CMV (MV) + PS, SIMV(P) + PS Spont/CPAP PEEP (electronic) Controls and settings: Pressure support: 0 to 70 mbar Expiratory threshold: 5 to 50 % Tidal volume: 20 to 300 ml (paediatric), 100 to 2000 ml (adult) Ventilation frequency: 0 to 100 cycles/min Respiratory flow: 1 to 100L/minute for paediatric and 1 to 160L/min for adult Inspiratory time: 0.1 to 10.0 seconds I:E ratio: 4:1 to 1:9 Pressure trigger sensitivity: (-) 120 cmH2O to 0 cmH2O Volume trigger sensitivity: 0.5 to 20L/min FIO2 from: 21% to 100% PEEP/CPAP: PEEP 0-50 mbar Air filter capacity inlet 99% and larger than 0.5 um Audible-visual alarm for: High/Low airway pressure High/Low respiratory minute volume High/Low respiration frequency In system log up to 100 events (setting and alarm) are recorded, e.g. operation details, alarm history, battery status Silencing feature for audio alarms Large backlit display shows operation with set and measured values Self testing before each starting up and live monitoring system functioning Adjustable patient arm for holding circuits Built-in rechargeable battery, autonomy approx. 2 hours Automatic switch to battery in case of power failure, automatic recharge when connected to mains Power requirements: 220 V / 50 Hz and internal rechargeable battery Power consumption: 170W for ventilator, 800W for air compressor	This item will be used for case management of MDR TB patients with severe respiratory failures in 1 CTP and 9 PTHs, 12 MDR TB treatment units at district level. Quantification is based on number of health facilities (3 EA per central & provincial level health facilities and 2 for district level).	\$	China	To be confirmed	Via Dalian Port of China to Nampo port DPR Korea	To be confirmed	UNICEF international staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
Health/GF (Covid-19)	Faceshield, fog resistant, full face, disp	8,170 Units of Faceshield, fog-resistant, full face, disposable Material, shield part: clear polycarbonate, thickness approx. 0.3 mm Size shield: down from headband, approx. 28x 14 cm (w x h) Adjustable length headband, integrated with the shield Width headband, approx. 3 cm Front part of the headband is foam padded (length approx. 35 cm)	Personal Protective Equipment	\$	China	To be confirmed	Via Dalian Port of China to Nampo port DPR Korea	To be confirmed	UNICEF international staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
Health/GF (Covid-19)	Face mask, venturi, adult, single use	6,000 units of Face mask, venturi, adult, single use The mask has an adjustable nose clip and an adjustable strap to ensure the mask can be fitted securely. Length of the oxygen tube: 1.5 to 2.1m Material: mask and tubing made from medical grade PVC Anti-crush tubing is terminated with a "standard" connector	Personal Protective Equipment : Face mask to provide oxygen at flow rates between 1 – 10 LPM. Allows for precise oxygen delivery by utilizing different sized port to change FIO2 (24 – 50%).	\$	China	To be confirmed	Via Dalian Port of China to Nampo port DPR Korea	To be confirmed	UNICEF international staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
Health/GF (Covid-19)	Goggles, protective, indirect side-venti	24,510 units of Goggles, protective, indirect side-venti	Personal Protective Equipment	\$	China	To be confirmed	Via Dalian Port of China to Nampo port DPR Korea	To be confirmed	UNICEF international staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
Health/GF (Covid-19)	Gown, isolation, nonwoven, disp, pack30	1226 units of Gowns	Personal Protective Equipment	\$	China	To be confirmed	Via Dalian Port of China to Nampo port DPR Korea	To be confirmed	UNICEF international staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
Health/GF (Covid-19)	Mask, high-fil, FFP2/N95, no valve, nonster	61,275 units of Mask, high-fil, FFP2/N95, no valve, nonster	Personal Protective Equipment	\$	China	To be confirmed	Via Dalian Port of China to Nampo port DPR Korea	To be confirmed	UNICEF international staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
Health/GF (Covid-19)	Mask, surgic, type IIR, ear loop, disp, pack30	4850 units of Mask, surgic, type IIR, ear loop, disp, pack30	Personal Protective Equipment	\$	China	To be confirmed	Via Dalian Port of China to Nampo port DPR Korea	To be confirmed	UNICEF international staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
Health/GF (Covid-19)	Prongs, nasal, Oxygen, adult, s.u.	6300 units of Prongs, nasal, Oxygen, adult, s.u. Material: Preferably soft and kink resistant polyvinyl chloride (PVC). The device consists of Soft twin prongs nasal tips to ensure equal oxygen flow to both lengths of the oxygen tube: +/- 2 m.	Device designed for easy administration of oxygen into the patient nose through two small prongs placed in the nostrils	\$	China	To be confirmed	Via Dalian Port of China to Nampo port DPR Korea	To be confirmed	UNICEF international staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
Health/GF (Covid-19)	Prongs, nasal, Oxygen, child, s.u.	1400 units of Prongs, nasal, Oxygen, child, s.u. Material: Preferably soft and kink resistant polyvinyl chloride (PVC). Length of the oxygen tube: +/- 2 m.	Device designed for easy administration of oxygen into the patient nose through two small prongs placed in the nostrils	\$	China	To be confirmed	Via Dalian Port of China to Nampo port DPR Korea	To be confirmed	UNICEF international staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
Health/GF (Covid-19)	Prongs, nasal, Oxygen, neonate, s.u.	200 units of Prongs, nasal, Oxygen, neonate, s.u. Material: Preferably soft and kink resistant polyvinyl chloride (PVC). The device consists of Soft twin prongs nasal tips to ensure equal oxygen flow to both lengths of the oxygen tube: +/- 3 m.	Device designed for easy administration of oxygen into the patient nose through two small prongs placed in the nostrils	\$	China	To be confirmed	Via Dalian Port of China to Nampo port DPR Korea	To be confirmed	UNICEF international staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
Health/GF (Covid-19)	Thermometer, clinical, non-ctntct, ind, bat	300 units of Thermometer, clinical, non-ctntct, ind, bat	Measurement of skin temperature	\$	China	To be confirmed	Via Dalian Port of China to Nampo port DPR Korea	To be confirmed	UNICEF international staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
Health/GF (Covid-19)	Thermometer, clinical, non-ctntct, ind, bat	1475 units of Thermometer, clinical, non-ctntct, ind, bat	Measurement of skin temperature	\$	Copenhagen	To be confirmed	Via Dalian Port of China to Nampo port DPR Korea	To be confirmed	UNICEF international staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
Health/GF (Covid-19)	Tubing, oxygen supply, 7.6 mtr	192 units of Tubing, oxygen supply, 7.6 mtr Translucent, flexible and soft plastic tubing of uniform diameter. Semi-rigid, star lumen, design, made of medical grade PVC, latex free. Length: 7.6 mtr (25 feet) Terminated with "standard" connectors Inner Diameter: 3.6 mm, outer diameter between: 5.85-6.05 mm, tubing wall thickness: 1.3 mm	Tubing designed for external connection of an oxygen delivery source to a device used to administer oxygen such as a nasal oxygen cannula or cathete	\$	China	To be confirmed	Via Dalian Port of China to Nampo port DPR Korea	To be confirmed	UNICEF international staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
Health/GF (Covid-19)	HE "Gloves, w/powder, nitr, M, disp, box/100	14,706 units of HE "Gloves, w/powder, nitr, M, disp, box/100	Medical use for infection control	\$	Copenhagen	To be confirmed	Via Dalian Port of China to Nampo port DPR Korea	To be confirmed	UNICEF international staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
Health/GF (Covid-19)	Infusion giving set, w/burette, ster, s.u.	29,885 units of Infusion giving set, w/burette, ster, s.u. Tube: plastic (PVC: polyvinyl chloride). Transparent (allowing the detection of air bubbles). Length is approximately 150cm (overall IV giving set length approximately 170cm). Internal / external diameter is approximately 3mm / 4mm.	Sterile IV giving set with graduated chamber (burette) enabling precise volume and slow administration of infusion or injectable medicine.	\$	Copenhagen	To be confirmed	Via Dalian Port of China to Nampo port DPR Korea	To be confirmed	UNICEF international staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
Health/GF (Covid-19)	Sodium lactate comp. inj 500ml w/g, set/BOX-20	405 units of Sodium lactate comp. inj 500ml w/g, set/BOX-20	pre- and perioperative fluid and electrolyte replacement, hypovolaemic shock	\$	Copenhagen	To be confirmed	Via Dalian Port of China to Nampo port DPR Korea	To be confirmed	UNICEF international staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
Health/GF (Covid-19)	Water Purification (NaDCC) granules	8,568 units of 0.5kg (714 units of 12 cartons of 0.5kg each) of Sodium Dichloroisocyanurate Dihydrate	Water Purification	\$	United Kingdom	To be confirmed	Via Dalian Port of China to Nampo port DPR Korea	To be confirmed	UNICEF international staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
Health	Vaccine Cold Chain equipment	2,000 units of Spare icepacks for Arctic Cold Box	Long term passive vaccine storage for storing vaccines at the lowest level of health facilities.	\$	China	To be confirmed	Via Dalian Port of China to Nampo port DPR Korea	To be confirmed	UNICEF international staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
Health/GF	Insecticides	Deltamethrin 25%, WG	For indoor residual spraying as part of preventive activities for Malaita	\$	India	To be confirmed	Via Dalian Port of China to Nampo port DPR Korea	To be confirmed	UNICEF international staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
Health/GF	Insecticides	Permethrin 50%, EC	For indoor residual spraying as part of preventive activities for Malaita	\$	India	To be confirmed	Via Dalian Port of China to Nampo port DPR Korea	To be confirmed	UNICEF international staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.

1,475,751.15